

La revista de la Sociedad Americana de Soldadura

WELDING

Journal

EN ESPAÑOL

Abril 2010 — Primavera

- **Guía de AWS Weldmex 2010**
- **¿Qué hay de nuevo en corte?**
- **Vistiéndose para soldar**

Además: Entendiendo el agrietamiento de soldaduras • Previniendo descargas eléctricas durante SMAW • Esculturas soldadas dan tributo a héroes caídos

CONTENIDO

Abril 2010 — Primavera •
Tomo 3 • Número 1

Sitio Web www.aws.org

WELDING Journal

Director *Andrew Cullison*

Editorial

Editor Welding Journal EN ESPAÑOL *Carlos Guzmán*
Editora Welding Journal *Mary Ruth Johnsen*
Editor Asociado *Howard M. Woodward*
Asistente de Redacción *Kristin Campbell*
Coordinadora de Artículos Técnicos *Erin Adams*

Diseño y Producción

Gerente de Producción de Arte *Zaida Chavez*
Coordinadora de Producción *Brenda Flores*

Publicidad

Director Nacional de Ventas *Rob Saltzstein*
Agente de Ventas *Lea Garrigan Badwy*
Gerente de Producción de Publicidad *Frank Wilson*

American Welding Society

550 NW LeJeune Rd., Miami, FL 33126
(305) 443-9353

Publicaciones – Exposiciones – Comité de Mercadeo

D. L. Doench, Chair
Hobart Brothers Co.
S. Bartholomew, Vice Chair
ESAB Welding & Cutting Prod.
J. D. Weber, Secretary
American Welding Society
D. Brown, *Weiler Brush*
J. Deckrow, *Hypertherm*
D. DeCorte, *RoMan Mfg.*
J. R. Franklin, *Sellstrom Mfg. Co.*
D. Levin, *Airgas*
E. C. Lipphardt, *Consultant*
J. Mueller, *Thermadyne Industries*
R. G. Pali, *J. P. Nissen Co.*
J. F. Saenger Jr., *Consultant*
S. Smith, *Weld-Aid Products*
D. Wilson, *Wilson Industries*
P. Wittke, *Lincoln Electric Co.*

J. C. Bruskotter, Ex Off., *Bruskotter Consulting Services*
H. Castner, Ex Off., *Edison Welding Institute*
L. G. Kvidahl, Ex Off., *Northrup Grumman Ship Systems*
S. Liu, Ex Off., *Colorado School of Mines*
E. Norman, Ex Off., *Southwest Area Career Center*
R. W. Shook, Ex Off., *American Welding Society*

Artículos

- 18** Guía de AWS Weldmex 2010
Lista de expositores y plano de la exposición
POR C. GUZMÁN
- 23** Vistiéndose para tener éxito en soldadura
Estos consejos te ayudarán a encontrar el equipo y vestimenta de seguridad adecuados
POR B. GARDNER
- 28** ¿Qué hay de nuevo en corte?
El equipo de corte está logrando avances en portabilidad, velocidad, facilidad de operación, y control automatizado
POR A. CULLISON, M. R. JOHNSEN, Y H. WOODWARD
- 34** Esculturas soldadas hacen tributo a héroes caídos
Un bombero retirado dedica su tiempo y energía a crear varias figuras para un nuevo monumento en memoria del 9/11
POR K. CAMPBELL
- 38** Entendiendo el agrietamiento de la soldadura
Ayuda para determinar las causas, consecuencias, y remedios para las grietas en soldaduras
J. BUNDEY
- 42** Previniendo descargas eléctricas durante SMAW
Se ofrecen consejos para ayudar a tu seguridad durante la soldadura por arco metálico con electrodo recubierto

Secciones

- 4 Editorial
6 Noticias Internacionales
8 Preguntas y Respuestas
Aluminio
12 Tecnología
14 Nuevos Productos
44 Nueva Literatura
46 Índice de Anunciantes

18



23



34



38

Lectores del *Welding Journal En Español* pueden hacer copias de artículos para uso personal, educacional, e investigación, pero este contenido no se puede vender. Favor indicar crédito apropiado a los autores de los artículos. Para más información, favor contactar a nuestro departamento editorial.

Portada: Las baterías de litio de hoy en día permiten que los respiradores purificadores de aire con motor sean más pequeños y ligeros. Foto cortesía de Miller Electric Mfg. Co.

